Dal canale youtube di **AngelikaAlekseeva**

https://www.youtube.com/watch?v=2pYEPPHpyyk&list=UUUIU6Lq0oO7nXrEVEIK3Nvgv&index=9&ab_channel=AngelikaAlekseeva

Paola Benetti-pedagogista, educatrice professionale in RSA e formatrice. Conduttrice dei Gruppi ABC.

Паола Бенетти - педагог, профессиональный методист и тренер. **Координатор групп АБВ.**

In cammino con l'Approccio Capacitante *Pietro Vigorelli*

Что такое **метод стимулирующего** подхода Лайфхаки от Профессора **Петра Вигорелли**

Gruppi ABC di autoaiuto:

Группы самопомощи АБВ:

un metodo per comunicare con persone affette da demenza e malattia di Alzheimer. Metodo di un approccio stimolante del professor Pietro Vigorelli (Italia). Traduzione di Angelica Alekseeva per la Strelitzia Charitable Foundation.

Методика общения с людьми с деменцией и болезнью Альцгеймера. Метод стимулирующего подхода от Профессора Петра Вигорелли (Италия). **Перевод Алексеевой Анжелики** для Благотворительного фонда "Стрелиция".

1° Passo: Non fare domande

ШАГ1 - НЕ ЗАДАВАЙ ВОПРОСОВ!

Qualche volta il malato di Alzheimer sembra vivere in un suo mondo inaccessibile. Lui si sente incompreso, noi ci sentiamo impotenti.

Нередко бывает так, что близкий нам человек с болезнью Альцгеймера живёт в своём изолированном и недостижимом мире. Он себя чувствует непонятым, а мы чувствуем себя беспомощными.

Costruire un ponte tra i due mondi è difficile ma è possibile. Questo è lo scopo dell'Approccio Capacitante, un approccio diffuso in Italia.

Перекинуть мост между двумя мирами сложно, но возможно. В этом и состоит суть стимулирующего подхода, широко распространенного в Италии.

Comprende tecniche che aiutano ad accompagnare l'altro nel suo mondo.

Он включает в себя Техники, которые помогают сопровождать больного в его мире.

Un approccio che non pretende di curare la malattia, non insegue sogni irrealizzabili ma vuole restare con i piedi per terra.

Метод, который не претендует на лечение болезни, не преследует несбыточные мечты, а только реализуемые цели.

Si tratta di un modo di stare in relazione con gli anziani smemorati e disorientati che si basa sull'attenzione al momento presente, il qui e ora, che cerca di riconoscere e di fare emergere *l'io sano* che c'è dietro *l'io malato*, dietro i sintomi di malattia.

По сути — это способ общения с забывчивыми и дезориентированными пожилыми людьми, когда мы все живём только в настоящем, здесь и сейчас! Такое общение помогает распознать и выявить то «здоровое «Я», которое ещё живёт и дышит, скрытое тенью «больного «Я».

L'Approccio Capacitante propone di considerare l'attività di assistenza da un nuovo punto di vista: l'obiettivo prioritario non è il curare (sia nel senso di cure che in quello di care), ma piuttosto il favorire una Convivenza sufficientemente felice tra l'anziano e il caregiver, sia esso un familiare o un operatore.

Стимулирующий подход предлагает посмотреть на уход по-другому: главной целью метода является не сам уход (как лекарственный, так и сама забота), а скорее создание условий для более или менее счастливого сосуществования пожилого больного человека и опекуна, будь то член семьи или сиделка.

Questo nuovo punto di vista comporta conseguenze importanti. L'anziano smemorato e disorientato non è più considerato un oggetto di cura, la relazione tra il caregiver e l'anziano non è più concepita in modo asimmetrico come una relazione monodirezionale tra chi cura e chi è curato.

Такой подход влечет за собой важные перемены ролей. Наш забывчивый и потерянный больной перестает быть только объектом ухода, а отношения между опекуном и больным перестают быть односторонними. Уходит асимметрия ролей между тем, кто заботится и тем, кто получает заботу.

I ruoli dei due protagonisti della relazione non sono più cristallizzati in due modalità distinte, uno che dà e l'altro che riceve, uno che parla e l'altro che ascolta, uno che sceglie e l'altro che si adatta, uno che programma la vita dell'altro e l'altro che esegue.

Роли двух главных героев отношений больше не кристаллизуются только в двух режимах: один дает, а другой получает; один говорит, а другой слушает; один выбирает, а другой принимает выбор; один программирует жизнь другого, а другой выполняет.

Questa concezione infatti pone l'anziano in una posizione senza vie d'uscita in cui il suo livello di autosufficienza parziale può solo perpetuarsi nel tempo o ridursi.

Такой образ жизни действительно ставит пожилого человека в безвыходное положение. Со временем уровень частичной самодостаточности больного уменьшается и то, что он может ещё делать самостоятельно не принимается во внимание и не идёт на пользу, того кто за ним ухаживает.

2° Passo: Non correggere

ШАГ 2: НЕ ИСПРАВЛЯЙ!

3° Passo: Non interrompere

ШАГ 3: НЕ ПЕРЕБИВАЙ!

4° Passo: Ascoltare, rispettare la lentezza, le pause, i silenzi

ШАГ 4: НАУЧИСЬ СЛУШАТЬ!

5° Passo: Accompagnare con le parole nel suo mondo possibile

ШАГ 5: ПОДДЕРЖИ СЛОВОМ!

6° Passo: Rispondere alle domande

ШАГ 6: ОТВЕЧАЙ НА ВОПРОСЫ!

7° Passo: Comunicare anche con i gesti e il tono della voce

ШАГ 7: ОБЩАЙТЕСЬ ЖЕСТАМИ!

8° Passo: Riconoscere le emozioni

ШАГ 8: БЕРЕГИТЕ ЭМОЦИИ!

9° Passo: Rispondere alle richieste

ШАГ 9: ДЕЛАТЬ ТО, О ЧЁМ ПРОСИТ ...

10° Passo: Accettare che faccia quello che fa così come lo fa

ШАГ 10: ПУСТЬ ДЕЛАЕТ ВСЁ ТО, ЧТО МОЖЕТ!

11° Passo: Accettare la malattia, chiedere aiuto, lasciarsi aiutare

ШАГ 11: ПРИНЯТЬ БОЛЕЗНЬ!

12° Passo: Occuparsi anche del proprio benessere

ШАГ 12: БЕРЕГИТЕ СЕБЯ И СВОЁ ЗДОРОВЬЕ!